Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I powiedział — Bóg: Oto daję wam wszelką trawę zasianą siejącą nasienie, co jest na całej — ziemi, i wszelkie drzewo, co posiada w sobie owoc [z] ziarnem zasiewanym, wam będą na pokarm,
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Bóg powiedział: Oto daję wam wszelką roślinę wydającą nasienie, na całej powierzchni ziemi, i wszelkie drzewo, którego owoc ma w sobie nasienie – (to) niech wam służy za pokarm!*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Bóg powiedział: Oto daję wam wszelkie rośliny wydające nasienie, na całej ziemi, oraz wszelkie drzewa, których owoc ma w sobie nasienie — niech wam to służy za pokarm!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Bóg powiedział: Oto dałem wam wszelkie rośliny wydające z siebie nasienie, które są na powierzchni całej ziemi, i wszelkie drzewo mające owoc drzewa, wydające *z siebie* nasienie — będą one dla was pokarmem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Bóg: Oto dałem wam wszelkie ziele, wydawające z siebie nasienie, które jest na obliczu wszystkiej ziemi; i wszelkie drzewo, na którym jest owoc drzewa, wydawające z siebie nasienie, będzie wam ku pokarmowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Bóg: Oto dałem wam wszelkie ziele rodzące nasienie na ziemi i wszytkie drzewa, które same w sobie mają nasienie rodzaju swego, aby wam były na pokarm:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł Bóg: Oto wam daję wszelką roślinę przynoszącą ziarno po całej ziemi i wszelkie drzewo, którego owoc ma w sobie nasienie: dla was będą one pokarmem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rzekł Bóg: Oto daję wam wszelką roślinę wydającą nasienie na całej ziemi i wszelkie drzewa, których owoc ma w sobie nasienie: niech będzie dla was pokarmem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Bóg powiedział: Oto daję wam wszystkie trawy wydające nasiona, które są na powierzchni całej ziemi, i wszystkie drzewa, których owoce wydają nasiona, niech będą dla was pokarmem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I rzekł Bóg: „Oto dałem wam wszelkie rośliny na całej ziemi, wydające nasienie, i wszelkie drzewa owocowe, zawierające nasienie. Będą one dla was pokarmem.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	I rzekł Bóg: Oto daję wam wszelkie rośliny rodzące

[1)] <x>10 9:3</x>

	literacki		nasiona na całej ziemi i wszelkie drzewa rodzące owoc, który zawiera nasiona, aby wam były pokarmem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział Bóg: Dałem wam wszelkie rośliny wydające nasienie, które są na powierzchni całej ziemi, i każde drzewo, na którym jest owoc wydający nasienie - [to] będzie dla was pożywieniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Бог: Ось дав Я вам всяку траву з насінням, що сіє насіння, що є на всій землі, і всяке дерево, що має в собі плід насіння, що сіється, вам буде на їжу
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bóg też powiedział: Oto oddaje wam wszelkie ziele, co rozsiewa nasienie i jest na powierzchni całej ziemi oraz wszelkie drzewo, na którym jest owoc drzewa co rozsiewa nasienie; niech wam będą na pokarm.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przemówił Bóg: ”Oto dałem wam wszelką roślinność wydającą nasienie, która jest na powierzchni całej ziemi, i wszelkie drzewo, na którym jest owoc drzewa wydający nasienie. Niech wam to służy za pokarm.